Księga Zachariasza

Rozdział 12

**12:1**

–  
N-NSN  
Λῆμμα  
Lemma  
–

G3056  
N-GSM  
λόγου  
logu  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ·  
Israel;  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1614  
V-PAPNS  
ἐκτείνων  
ekteinon  
–

G3772  
N-ASM  
οὐρανὸν  
uranon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2311  
V-PAPNS  
θεμελιῶν  
themelion  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4111  
V-PAPNS  
πλάσσων  
plasson  
–

G4151  
N-ASN  
πνεῦμα  
pneuma  
–

G444  
N-GSM  
ἀνθρώπου  
anthropu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

**12:2**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G5087  
V-PAI-1S  
τίθημι  
tithemi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

–  
N-APN  
πρόθυρα  
prothyra  
–

G4531  
V-PMPAP  
σαλευόμενα  
saleuomena  
–

G3956  
A-DPM  
πᾶσι  
pasi  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G2992  
N-DPM  
λαοῖς  
laois  
–

G2945  
N-DSM  
κύκλῳ,  
kyklo,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2449  
N-DSF  
Ιουδαίᾳ  
Iudaia  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G4042  
N-NSF  
περιοχὴ  
perioche  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ.  
Ierusalem.  
–

**12:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G5087  
V-FMI-1S  
θήσομαι  
thesomai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G3037  
N-ASM  
λίθον  
lithon  
–

G2662  
V-PMPAS  
καταπατούμενον  
katapatumenon  
–

G3956  
A-DPN  
πᾶσιν  
pasin  
–

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
–

G1484  
N-DPN  
ἔθνεσιν·  
ethnesin;  
–

G3956  
A-NSM  
πᾶς  
pas  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2662  
V-PAPNS  
καταπατῶν  
katapaton  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G1702  
V-PAPNS  
ἐμπαίζων  
empaidzon  
–

G1702  
V-FMI-3S  
ἐμπαίξεται,  
empaiksetai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1996  
V-FPI-3P  
ἐπισυναχθήσονται  
episynachthesontai  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G3956  
A-NSN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G1484  
N-NPN  
ἔθνη  
ethne  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς.  
ges.  
–

**12:4**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ,  
ekeine,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-NSM  
παντοκράτωρ,  
pantokrator,  
–

G3960  
V-FAI-1S  
πατάξω  
patakso  
–

G3956  
A-ASM  
πάντα  
panta  
–

G2462  
N-ASM  
ἵππον  
hippon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1611  
N-DSF  
ἐκστάσει  
ekstasei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G305  
N-ASM  
ἀναβάτην  
anabaten  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3912  
N-DSF  
παραφρονήσει,  
parafronesei,  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3624  
N-ASM  
οἶκον  
oikon  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G1272  
V-FAI-1S  
διανοίξω  
dianoikso  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3788  
N-APM  
ὀφθαλμούς  
ofthalmus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2462  
N-APM  
ἵππους  
hippus  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2992  
N-GPM  
λαῶν  
laon  
–

G3960  
V-FAI-1S  
πατάξω  
patakso  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSF  
ἀποτυφλώσει.  
apotyflosei.  
–

**12:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2046  
V-FAI-3P  
ἐροῦσιν  
erusin  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G5506  
N-NPM  
χιλίαρχοι  
chiliarchoi  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2588  
N-DPF  
καρδίαις  
kardiais  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2147  
V-FAI-1P  
Εὑρήσομεν  
Heuresomen  
–

G1438  
D-DPM  
ἑαυτοῖς  
heautois  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2730  
V-PAPAP  
κατοικοῦντας  
katoikuntas  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-DSM  
παντοκράτορι  
pantokratori  
–

G2316  
N-DSM  
θεῷ  
theo  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**12:6**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G5087  
V-FMI-1S  
θήσομαι  
thesomai  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G5506  
N-APM  
χιλιάρχους  
chiliarchus  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

–  
N-ASM  
δαλὸν  
dalon  
–

G4442  
N-GSN  
πυρὸς  
pyros  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3586  
N-DPN  
ξύλοις  
ksylois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G2985  
N-ASF  
λαμπάδα  
lampada  
–

G4442  
N-GSN  
πυρὸς  
pyros  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2562  
N-DSF  
καλάμῃ,  
kalame,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2719  
V-FMI-3P  
καταφάγονται  
katafagontai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1188  
A-GPN  
δεξιῶν  
deksion  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G2176  
A-GPN  
εὐωνύμων  
euonymon  
–

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2992  
N-APM  
λαοὺς  
laus  
–

G2943  
ADV  
κυκλόθεν,  
kyklothen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2730  
V-FAI-3S  
κατοικήσει  
katoikesei  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτήν.  
heauten.  
–

**12:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4982  
V-FAI-3S  
σώσει  
sosei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4638  
N-APN  
σκηνώματα  
skenomata  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G746  
N-GSF  
ἀρχῆς,  
arches,  
–

G3704  
CONJ  
ὅπως  
hopos  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3170  
V-AMS-3S  
μεγαλύνηται  
megalynetai  
–

G2745  
N-ASN  
καύχημα  
kauchema  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSF  
ἔπαρσις  
eparsis  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2730  
V-PAPGP  
κατοικούντων  
katoikunton  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2455  
N-ASM  
Ιουδαν.  
Iudan.  
–

**12:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G5231  
V-FAI-3S  
ὑπερασπιεῖ  
hyperaspiei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2730  
V-PAPGP  
κατοικούντων  
katoikunton  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ,  
Ierusalem,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G770  
V-PAPNS  
ἀσθενῶν  
asthenon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3624  
N-NSM  
οἶκος  
oikos  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ,  
Dauid,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3624  
N-NSM  
οἶκος  
oikos  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3624  
N-NSM  
οἶκος  
oikos  
–

G2316  
N-GSM  
θεοῦ,  
theu,  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1799  
PREP  
ἐνώπιον  
enopion  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**12:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G2212  
V-FAI-1S  
ζητήσω  
zeteso  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G1808  
V-AAN  
ἐξᾶραι  
eksarai  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1484  
N-APN  
ἔθνη  
ethne  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1904  
V-PMPAP  
ἐπερχόμενα  
eperchomena  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ.  
Ierusalem.  
–

**12:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1632  
V-FAI-1S  
ἐκχεῶ  
ekcheo  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3624  
N-ASM  
οἶκον  
oikon  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2730  
V-PAPAP  
κατοικοῦντας  
katoikuntas  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G4151  
N-ASN  
πνεῦμα  
pneuma  
–

G5485  
N-GSF  
χάριτος  
charitos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3628  
N-GSM  
οἰκτιρμοῦ,  
oiktirmu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1914  
V-FMI-3P  
ἐπιβλέψονται  
epiblepsontai  
–

G4314  
PREP  
πρός  
pros  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G473  
PREP  
ἀνθ᾽  
anth᾽  
–

G3739  
R-GPN  
ὧν  
hon  
–

–  
V-AMI-3P  
κατωρχήσαντο  
katorchesanto  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2875  
V-FMI-3P  
κόψονται  
kopsontai  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G2870  
N-ASM  
κοπετὸν  
kopeton  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G27  
A-ASM  
ἀγαπητὸν  
agapeton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3600  
V-FPI-3P  
ὀδυνηθήσονται  
odynethesontai  
–

G3601  
N-ASF  
ὀδύνην  
odynen  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4416  
A-DSM  
πρωτοτόκῳ.  
prototoko.  
–

**12:11**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G3170  
V-FPI-3P  
μεγαλυνθήσεται  
megalynthesetai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2870  
N-NSM  
κοπετὸς  
kopetos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G2870  
N-NSM  
κοπετὸς  
kopetos  
–

–  
N-GSM  
ῥοῶνος  
roonos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSN  
πεδίῳ  
pedio  
–

G1581  
V-PMPGS  
ἐκκοπτομένου,  
ekkoptomenu,  
–

**12:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2875  
V-FMI-3S  
κόψεται  
kopsetai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1065  
N-NSF  
γῆ  
ge  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G5443  
N-APF  
φυλὰς  
fylas  
–

G5443  
N-APF  
φυλάς,  
fylas,  
–

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς,  
heautas,  
–

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς,  
heautas,  
–

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G3481  
N-PRI  
Ναθαν  
Nathan  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς,  
heautas,  
–

**12:13**

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G3017  
N-PRI  
Λευι  
Leui  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς,  
heautas,  
–

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G4826  
N-PRI  
Συμεων  
Symeon  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς,  
heautas,  
–

**12:14**

G3956  
A-NPF  
πᾶσαι  
pasai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G5443  
N-NPF  
φυλαὶ  
fylai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G5275  
V-RMPNP  
ὑπολελειμμέναι  
hypoleleimmenai  
–

G5443  
N-NSF  
φυλὴ  
fyle  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G1135  
N-NPF  
γυναῖκες  
gynaikes  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2596  
PREP  
καθ᾽  
kath᾽  
–

G1438  
D-APF  
ἑαυτάς.  
heautas.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).